

PORVOON JOULULEHTI
jo YHDEKSÄS joulu teidän kanssanne

ILMAISJAKELU

PORVOO - TUNNELMAA & TAPAHTUMIA

2019



9.
VUOSI



Joulu TAIKA



JOULUN LAAJA
TAPAHTUMAKALENTERI

- 3 Pääkirjoitus
- 4 Joulupoimintoja
- 6 Rakkaus on kykyä olla läsnä
- 11 Joulupukki Porvoossa
- 13 Joulupukin tarina
- 17 Toivoa ja toiveita Outi Almin kolumni
- 18 Pyhä porkkanlaatikko ja kurpitsatulokas
- 22 Joulueljilla
- 25 Joulun hyväntekeväisyyttä
- 26 Paimenten joulusta meidän jouluumme Pontus Salmen kolumni
- 27 Seurakuntien tapahtumia
- 29 Konserttikalenteri
- 30 Porvoon joulun tapahtumakalenteri



s. 6



s. 18



s. 13



s. 26



www.joulutaika.fi

Joulutaika

Ilmestymisaika marraskuun
Ilmaisjakelu
Painettu Suomessa
Painosmäärä 40 000 kpl

Julkaisija:

TT-Tuulet Kustannus Oy
TIDmedia
Huvilakatu 8
06100 Porvoo
email: info@tuulet.fi
www.joulutaika.fi
www.tid.fi

Toimitus:

Tuula Lukić p: 040 707 8197
Leena-Kaisa Laakso

Kolumnit:

kirjailija Outi Alm
kirkkoherra Pontus Salmi

AD:

Srba Lukić
0400 707 097
aineisto@tuulet.fi

Kansikuvassa Päivi Karjala
kuva Srba Lukić

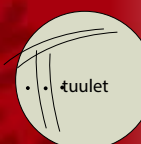
www.joulutaika.fi

www.tid.fi

ISSN-L 2323-4709

ISSN 2323-4709

ISSN 2323-8755 (verkkajulkaisu)



Kalenteri täyttyy odotuksesta

Pysähdyin pohtimaan joulun odotusta. Ehtiikö tässä oikeasti odottelemaan? Joka vuosi, viimeistään ensimmäisen adventin aikoihin, alkaa kihelmöivä tunne kaikesta ihanasta, mitä joulua edeltävinä viikkoina voisi tehdä ja kokea ennen kuin aatto koittaa.

Odotuksen aika on tiheänään tapahtumia eri puolilla Porvoota, ja yritän malittaa poimia sopivasti, astella tässä hullaannuttavassa odotuksessa vainun varassa, itseäni kuunnellen.

Odottavan aika ei ainakaan käy pitkäksi, kun tapahtumakalenteri (s. 27-31) on niin yltäkylläinen menomahdollisuuksista.

Joulu tulee lopulta ajallaan. Tulihan se lapsuuden joulupukkikin, vaikka tunnit tuntuivat aatto-aamusta alkaen matelevan. On toki myös heitä, jotka odottavat, että joulu olisi ohi.

Adventti puolestaan sisältää toisenlaisen odottamisen merkityksen, joka tulee kristillisestä perinteestä. Adventin aikana odotetaan Herran saapumista (latinaksi *adventus Domini*).

Odotus on myös valmistautumista ja

parhaimmillaan silloin, kun välttyy kiristyviltä hermoilta. Odotukset voivat olla suuria tai pieniä, kunhan niitä ei lastaa liikaa omille tai muidenkaan harteille.

JouluTaika-lehti on nyt yhdeksännessä vuodessa. Ensi vuonna vietämme 10-vuotisjuhlaa ja silloin haluamme antaa lahjan joulupukille. Sinäkin voit osallistua lahjaan, lue lisää sivulta 13.

Kiitämme jälleen lukijoitamme ja yhteistyökumppaneita ja toivotamme kaikille nautinnollista joulun odotusta ja erinomaisen hyvää joulua!



Tuula Lukić
päätoimittaja

PS. Pyhien jälkeen 27.12. voi joulua tulla sulattelemaan TIDmedian Liikuntapäivään Uusimaa Areenalle. Luvassa on polkujuoksua, jumppaa ja zumbaa - ilman paineita. Katso ohjelma s. 32.



Helpotusta pysäköintiin



Lisäpaikotus torilla 23.11.2019 – 6.1.2020
Rauhankadun puoleisella torialueella arkisin klo 8-21, la-su klo 8-18. Ei yöaikaan. Pysäköintimaksu arkisin klo 18 asti.
Ilmaisia paikoituspäiviä
Porvoon kaupungin omistuksessa olevilla yleisillä pysäköintipaikoilla lauantaisin 23.11.2019-4.1.2020. Pysäköintipaikkojen kierron varmistamiseksi tulee noudattaa liikennemerkeissä esitettyjä aikarajoituksia. Aikarajoitusten noudattaminen koskee myös pysäköintipaikkoja, joissa on pysäköintikiekon käyttövelvollisuus.
Kauppakeskus Lundissa ilmainen paikoitus lauantaisin 16.11.-28.12.2019.
Taidetehtaalla kahden tunnin ilmainen pysäköinti päivittäin.

Ilmainen Rinkeli-bussi kiertää Porvoon keskustassa Taidetehtaan joulumarkkinoiden aikaan 13.-15.12. Katso reitti ja pysäkit: www.taidetehdas.fi.

Joulupihalla tapahtuu

Galleria Vanhan Kappalaisentalon pihapiirissä joulun odotus tiivistyy viikonloppuna 14.-15.12. klo 10-15, Välikatu 13.

Iki-ihana Pikku peikko näyttäytyy Nukketeatteri Ofelian näytöksissä Holmin talon piha-aitassa lauantaina 14.12. klo 11 ja 13 / sunnuntaina 15.12. klo 13. Pikku peikon joulu -esitykseen on vapaa pääsy, mutta paikka on syytä varata ennakoon www.porvoo.fi/kulttuuri.

Piha-aitassa on esitysaikojen välissä nähtävillä jouluinen himmelinäyttely.

Galleria Vanhan Kappalaisentalon näyttelytiloissa on esillä Eva Lampun sekatekniikkateoksia sekä veistoksellisia teoksia käytetyistä vaatteista.

Porvoon museo järjestää Holmin talon Konkaronkassa jouluisia askartelua koko perheelle lauantaina 14.12. klo 13-15.

Lisäksi joulupihalla on Glögimökki, jossa on myynnissä kuumia juomia, leivonnaisia sekä tuotteita joulupukin konttiin.



Joulupoimintoja

Joulu-Porvoosta tunnelmaa ja tekemistä joulun odotukseen.

Hyvän tahdon Porvoo

Kuten kaikki tiedämme, Joulupukki asustaa Napapiirin tuntumassa Korva-tunturilla. Mutta tiesitkö, että Porvoo on Joulupukin virallinen Hyvän tahdon kaupunki? Joulupukki haluaa muistuttaa, että hyvää ja hyvänteke mistä ei voi koskaan olla liikaa ja sille on aina tarvetta. Löydät joulun taikaa Porvoon maagisesta miljööstä ja voit tavata itse Joulupukin eri tapahtumissa kuten joulun avajaisissa 23.11. ja Taidetehtaan joulumarkkinoilla 13.-15.12.



Anna joulun kukkia

Tuoksut ja silmänilot virittävät meidät aistikkaasti joulutunnelmiin. Voit tuntea joulun hyasintin tuoksussa, joulutähden hehkuissa väreissä, amarylliksen komeudessa ja jouluruusun herkkyydessä.

Joulun lähestyessä on ihana ilahduttaa ystäviä ja läheisiä kukkasin sekä koristaa kotia kauniilla sommitelmilla ja kransseilla. Kukka-asetelma kruunaa myös joulupöydän.

Porvoon Kukkatalossa on kuitettu joulua jo vuodesta 1964. 55-vuotiaan Kukkatalon kursseilla voit myös itse loihtia joulun näyttävät koristeet:

25.11.2019 Jouluinen ovikoriste

28.11.2019 Pikkujoulun kimppu

3.12.2019 HulaHula-jättikranssi

Kaikki kurssit klo 17-19. Lisätiedot ja ilmoittautumiset: info@porvoonkukkatalo.fi / 019-582948 / Puutarhakatu 9.

www.porvoonkukkatalo.fi

**KATSO LISÄÄ LAAJASTA
TAPAHTUMAKALENTERISTA sivut 27-31**

Joulun makuja Haikon Kartanossa

Haikon joulu ja talvi ovat täynnä tapahtumia elämästä nautiskelijoille.

Sunnuntaisin herkutellaan brunssilla. Pääruoka tarjoillaan pöytiin ja makuelämystä täydentää kattava kala- ja kasvispöytä.

Itsenäisyyspäivän Dance&Dinner -tapahtumassa juhlaväkeä viihdyttää bändi. Illalliseksi voi valita mieleisensä kartanoravintolan menun. Tarjolla on vuodenaikojen parhaita raaka-aineita sekä makujen, tuoksujen ja värien juhlaa. Mikä voisikaan olla upeampi miljöö juhlistaa Suomen itsenäisyyttä?

Haikon Kartano palvelee myös joulun pyhinä. Kartanossa tai Kellarin Pubissa voi pistäytyä glögillä. Jouluaattona tarjoillaan jouluaaton buffet ja joulupäivänä pöytiin kannetaan juhlaa kolmen ruokalajin menu. Tapaninpäivänä herkutellaan buffetlounaalla.

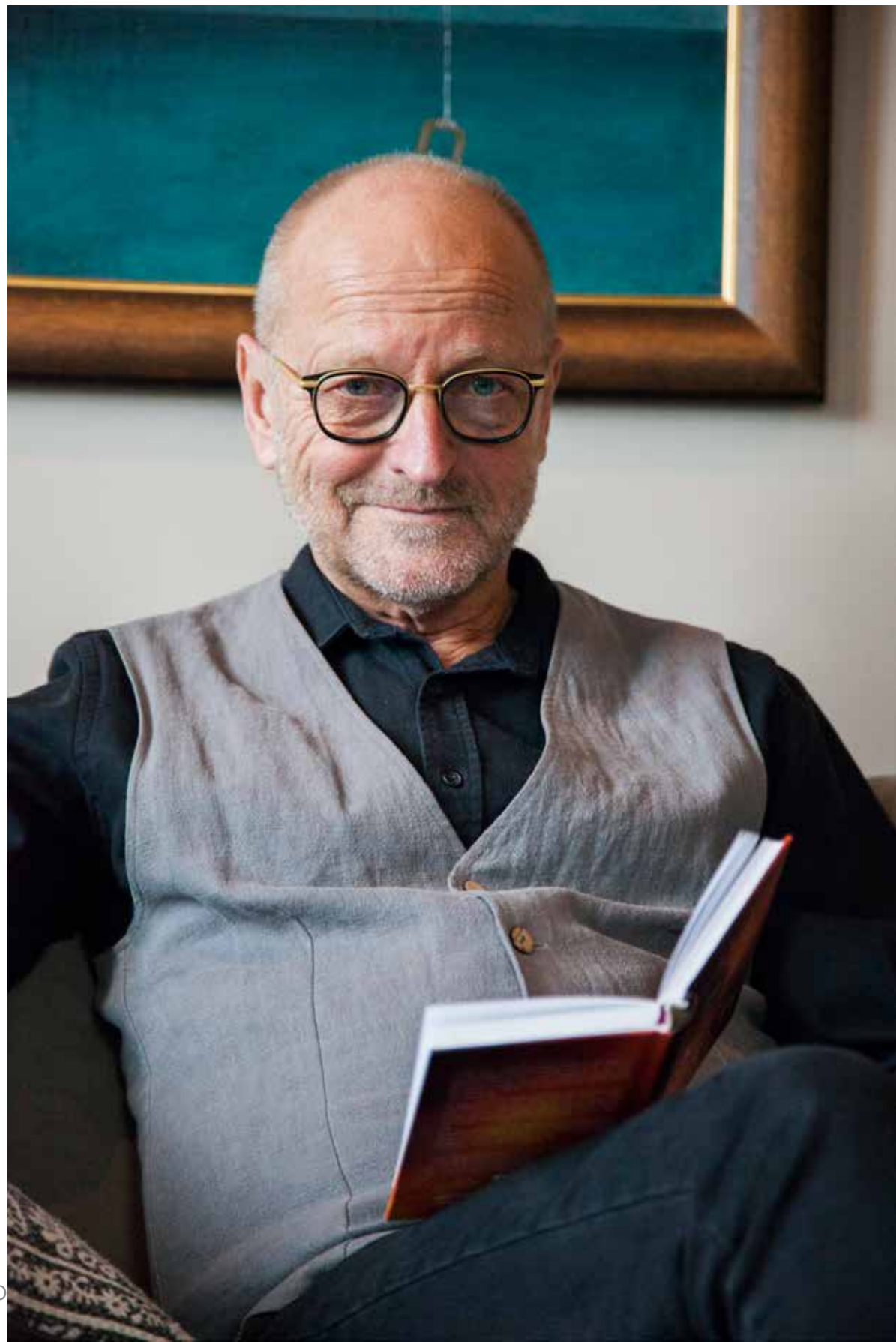
Uuden vuoden juhlinta huipentuu Haikon Kartanon neljän ruokalajin juhlaillallisella tanssiorkesterin sävelissä ja uusi vuosikymmen otetaan vastaan ikimuistoisesti keskiyön ilotulituksin.

Lisätiedot: haikko.fi/tapahtumat



"Rakkaus on ennen kaikkea kykyä olla läsnä siinä missä on"

Teksti: Leena-Kaisa Laakso Kuvat: Srba Lukić



Muutos tulee sisältä, arvojen muuttumisen kautta. Usein oivalluksen takana on kriisi, joka pakottaa katsomaan kaikkea toisin.

Joulu. Kynttilät. Hiljentyminen. Syntymä. Ihme. Läsnäolo. Perinteet. Myös Porvoossa asuvalle Tommy Hellstenille joulu merkitsee paljon.

- Ennen kaikkea pysähtymistä, läsnäoloa ja ihmettelyä maailman suurimman mysteerin äärellä, hän sanoo.

Monelle meistä pysähtyminen ja hiljaisuus on vähän vaikeaa. On kiire, juoksemme ulkoisten vaatimusten perässä. Suoritamme. Ajattelemme olevamme kaiken yläpuolella, emme osa kaikkea.

**"Emme näe sitä, mitä meillä on.
Näemme, mitä meiltä puuttuu."**

Uuden näköalan antaa pysähtyminen.

Hellsten kuitenkin tietää, ettei muutosta voi pakottaa ihmiseen ulkoa päin, sen pitää tulla sisältä, arvojen muuttumisen kautta. Jos arvot eivät muutu, syntyy vain hyviä aikomuksia. Usein oivalluksen takana on kriisi. Kovakin. Sellainen, joka pakottaa katsomaan kaikkea toisin. Hellsten puhuu tietoisuudesta.

- Tietoisuus syntyy usein kärsimyksen ja vastoinkäymisten kautta. Ihminen alkaa tarkastella elämää uudesta kulmasta. On pakko muuttua. Arvot muuttuvat kuitenkin hitaasti. Usein ne saa muuttumaan vain kärsimys, hän sanoo.

Kärsimys. Vastoinkäymiset. Kuulostaa ahdistavalta.

jatkuu >>>



jatkuu >>>

Hellstenistä paljon on kuitenkin kiinni siitä, miten vastoinkäymiset kohtaa. Voi pysähtyä, kuunnella ja oppia. Tai voi valita katkeruuden.

- Usein omaa valinnan mahdollisuutta ei ensin edes näe, katkeruus tuntuu ainoalta mahdolliselta. Vasta tietoisuuden myötä näkee valinnan mahdollisuudet, hän sanoo.

Usein tietoisuuteen herääminen vaatii kriisin lisäksi oman keskeneräisyytensä hyväksymisen ja syyllisyyteen vapautumisen.

- Ei voi muuttua ennen kuin tietää, minkä tulee muuttua. Oma raadollisuutta ei ole helppo katsoa, siksi tarvitaan myös käsitys armosta, joka vapauttaa syyllisyydestä ja auttaa hyväksymään itsensä sellaisena kuin on, Hellsten sanoo.

Muutos alkaa tapahtua, kun hyväksyy tilanteensa ja luopuu vastustamisesta.

- Ja kun asetut elämään, joka sinulle on tarkoitettu, maailma auttaa sinua. Se on aivan eri elämää kuin elo pahantahtoisessa maailmassa. Muutenkin maailma koului: jos olet menossa väärään suuntaan, vaikeudet kasautuvat, kun menet oikeaan suuntaan, kaikki on ennalta valmisteltua, Hellsten sanoo.

Se kuulostaa lähes ihmeeltä. Kuin joulun tarina. Josef, Maria, ei sijaa majatalossa. Ihme. Ihmeen ymmärtäminen.

Hellsten sanoo, että koko kulttuurimme perustuu henkiseen unelle. Se antaa meidän jatkaa ainoan maailmamme tuhoamista, saa meidät kokemaan unesta heränneet uhkana, taltuttamaan heidät halveksunnalla ja ylenkatseella.

On siis aika herätä. Vasta silloin voi nähdä olennaisen: kaiken läpäisevän rakkauden. Vasta silloin voi olla kiitollinen.

- Silloin alkaa aavistaa rakkauden kaiken takana, ja vaikeudet eivät enää riko vaan opettavat, Hellsten sanoo.

Sillä rakkaus on Hellstenistä ennen kaikkea kyky olla läsnä siinä hetkessä, missä on. Ja rakkaus herättää joka hetken eloon, tekee tavallisesta ihmeen.

- Mitään muuta ei ole kuin tämä hetki. Mutta kun elää ihmeessä, jokainen hetki avautuu ylöspäin, jokaisesta hetkestä tulee ihme. Kaikki alkaa säteillä, maailma saa taivaan värit. Intuitio alkaa elpyä. Toisista ihmisistä tulee yhdessäeläjiä. Sillä loppujen lopuksi olemme kaikki yhtä.



Tommy Hellsten

- syntynyt 1951 Loviisassa,
- asuu Porvoossa,
- teologi, terapeutti, kouluttaja ja kirjailija,
- kirjoittanut lähes 30 kirjaa pitkälti omien elämäkokemustensa pohjalta.
- Tunnetuimpia teoksia *Virtahepo olohuoneessa* (1991), *Saat sen mistä luovut* (2000), *Tähän olen tullut* (2016).
- Uusin teos *En pelkää enää: Kirja rakkaudesta* (Kirjapaja, 2019).

Joulun alla Tommy Hellsten esiintyy Porvoon tuomiokirkossa KOSKETUS-kiertueella yhdessä laulaja-lauluntekijä Tommi Kaleniuksen kanssa keskiviikkona 11.12.2019 klo 19. Lisätiedot: tommyhellsten.com



Lahja ystävälle tai rakkaalle on hemmottelua, herkullisia hetkiä ja aikaa yhdessä.

€-lahjakortti – euroja vapaavalintaisiin Haikon palveluihin. Lahjakortti on voimassa 12 kk. Tilaa helposti ja nopeasti netistä!



Ravintola-lahjakortti

Valittavana Kartanon ravintolan menut ja viinit uniikissa kartanomiljöössä.

alk. 60,-



Kylpyläloma kahdelle

Virkistävä miniloma arjen keskellä – rentouttava kylpylä ja yö kylpylähotellin Superior-huoneessa.

185,-



Lahjakortti Kylpylään

Hemmotteluvia kylpylähoitoja tai oman kunnon testausta vapaa- valintaiseen summaan Haikon Kylpylässä.

alk. 50,-

Hotelli Haikon Kartano & Spa
Haikkoontie 114 • 06400 Porvoo
shop.haikko.fi



Aina ei saa mitä haluaa. Meiltä saa.



- 150 €

**Huawei
Mate 20 Lite**

149 €
norm. 299 €



UUTUUS

**Caterpillar
Cat S52**

529 €



- 30 €

**Sony
WI-C400
langattomat
kuulokkeet,
valkoinen**

29 €
norm. 59 €



- 80 €

**Samsung
Galaxy A50**

299 €
norm. 379 €

Tarjous voimassa
3.–24.12.2019



- 20 €

**Samsung
Battery Back
10000 mAh
-varavirtalähde
pikalatauksella**

29 €
norm. 49 €

DNA Kauppa Porvoo | Ark 10–18, la 9–16

Tarjoukset voimassa 18.11.–24.12. DNA Kauppa Porvoossa.
Samsung Galaxy A50 tarjous voimassa 3.–24.12. Tuotteita rajoitettu erä.

DNA

JOULUPUKKI PORVOOSSA

TULE JOULU PORVOOSEEN LA 23.11.

Joulupukki tuo joulun Porvooseen saapumalla perinteikkäästi laivalla jokirantaan kävelysillan lähettyville klo 10:30. Siitä hän jatkaa hevoskärryillä VPK:n soihdunkantajien johdolla Runebergipuiston kautta Lundinaukiolle. Kulkuessa ovat mukana Teatteri SoittorAsian iloiset tontut jakaen joulukarkkeja yleisölle.

OHJELMA LUNDINAUKIOLLA

klo 10 Kuoro Svänglakören - Si och så
klo 10:40 Joulupukki saapuu tervehtimään yleisöä ja luovuttaa Porvoolle Hyvän tahdon kaupunki – diplomin
klo 10:50 Joulunavauspuhe **Jaakko Jalonen** (Porvoon kaupunginhallituksen puheenjohtaja)

Keskustan joulunavajaiset järjestää Porvoon elävä keskusta ry ja Porvoon kaupunki



Joulupukin Lahjapaja

Porvoo on aina ollut joulukaupunki, mutta tänä vuonna se on sitä aivan erityisesti Joulupukisäätiön kanssa solmitun sopimuksen sinetöimänä. Korvatunturin tonttupajan haarakonttori on nyt Rihkamakatu 4:ssä. Joulupukin Lahjapajaan voi tulla vaikkapa kirjoittamaan kortit ja kirjeet ja tiputtaa ne punaiseen postilaatikkoon joulupukin leimalla. Vieraskirjaan voi raapustaa tervehdykset Korvatunturille.

- Joulupukki kuuluu kaikille, ja voimme omalta osaltamme kaikki olla joulupukin apulaisia jakamalla toisille iloa ystävällisillä sanoilla ja teoilla, tuumii Lahjapajassa yrittäjä **Pia Petäjä**.

Liikevaihdosta osa ohjautuu Joulupukisäätiön kautta hyväntekeväisyyteen maailman lasten auttamiseksi. Myynnissä on herkuja, käsitöitä, designea, luomkosmetiikkaa, kortteja ja koristeita.

Joulupukki on luvannut tulla paikalle aina silloin tällöin tervehtimään porvoolaisia ja muitakin kaupungissa kulkevia. Joulupukin vierailuajat ja Lahjapajan aukioloajat voi tarkistaa Facebookista @joulupukinpajaporvoo.

OHJELMA TAIDETEHTAAN LÄMPIÖSSÄ 23.11.

klo 11 Lapsille joulupuuhaa
klo 11:45 Kuoro Svänglakören - Si och så
klo 12–14 Joulupukki tavattavissa. Lapset pääsevät tapaamaan pukkia ja vaikka sujauttamaan toivekirjeensä pukin taskuun.

Taidetehtaan pihassa on Hembölen kiertävä kotieläinpiha ja eläimiä rapsuteltavana klo 11–15.

VANHAN KAUPUNGIN JOULUNAVAJAISET LA 30.11.

Klo 14:30 alkaen avataan joulukadut Vanhassa Porvoossa, jossa seurataan 1950-luvulta lähtien ollutta perinnettä alueen yrittäjien toimesta. Paikalla ovat joulupukki, tontut ja rumpali-pojat sekä VPK:n nuorten soihtukulkue. Lisäksi sopraano **Marion Melnik** esiintyy pianisti **Janne Hovin** säestämänä.

Kunniavieras ja juhlapuhuja on toimittaja, tietokirjailija **Helena Petäistö**.



ASUNTO OY PORVOON
Aleksanterinhovi

LÄNSIRANNAN VIIMEISIÄ VIEDÄÄN

Tule katsastamaan vielä jäljellä olevia länsirannan asuntoja, näitä ei enää lisää tule!

Esimerkkihintoja

2h+k+s	52,0 m ²	239 200 €
2h+k+s	62,0 m ²	285 200 €
4h+k+s	84,0 m ²	424 200 €
4h+k+s	116,5 m ²	576 675 €

Varaa aika esittelyyn ja tule katsomaan miltä tulevaisuuden maisemasi näyttää!

Kohteen esittely:
Catarina Helenius
050 4664 889
catarina.helenius@fhinvest.fi

Kohteen myynti:
Porvoon toimisto
Kirkkokatu 1 C,
06100 Porvoo

Toimisto avoinna
sopimuksen
mukaan

Kuvat taiteilijan luonnoksia.

INVEST

ITÄ-UUDENMAAN RAKENNUSMESSUT

RAKENTAMINEN, SISUSTAMINEN, PUUTARHA

UUSIMAA AREENA - PORVOO - 28.-29.3.2020




Lahja Joulupukille

Joulupukin omat toiveet täyttyvät jouluna kaikissa hymyilevissä kasvoissa. Näin Joulupukki kertoi Joulutaika-lehden haastattelussa vuonna 2016. Joulupukki on ehtinyt satojen vuosien aikana kokea monenlaista, ja nyt me haluaisimme antaa Joulupukille lahjan, ikään kuin muistelmia, kootut tarinat.

Juuri sinulla on se tärkein tarina, joka voi juontaa juurensa vaikka tuhannen vuoden takaa, toisista todellisuuksista tai ikimuistoisista jouluaaton hetkistä. Ehkä Joulupukki on kertonut juuri sinulle jotakin ainutkertaista elämästään?

Joulutaika täyttää ensi vuonna 10 vuotta, mutta tietäisikö joku, kuinka paljon Joulupukki täyttää? Mitä me oikeastaan tiedämme pukista ja muorista?

Joulupukki paljasti Joulutaika-toimitukselle ainakin yhden kauan salassa pidetyn seikan. Nyt on aika kertoa se. Käännä sivua ja lue!

Kootut tarinat joulupukista julkaistaan joulunaikaan 2020. Lisätiedot: www.joulutaika.fi sekä joulutaika Facebook-sivulta



KOHINOOR
ikuista kauneutta vuodesta 1918

Valerie-riipus
yht. 0,43 H/VS
1995,-

Valerie-sormus
yht. 0,55 H/VS
2806,-

Gloria-sormus
yht. 0,50 H/SI
4990,-

Olle Andersson Oy-Ab
Lundinkatu 22 06100 Porvoo
ma-pe 9-17, la 9-14
puh. (019) 524 6975, info@olleandersson.fi

Tervetuloa palvelevaan
Joululifeen!
Lahjat pukinkonttiin
löytyvät meiltä.

life

Piispankatu 19 3 A, Porvoo, Puh. 019-585477
Avoinna: ark 9-17, la 9-14. Joulukuussa: ark 9-18, la 9-16.

ISTRA
KÄDENTAITOA PAJOILTA
ILMATAR

WANHAN PORVOON
KYNTTILAPAJA
JOKIKATU
Wanha 18 Porvoo
Joulun taikaa
RAATHUONEEN KULMALLA

LAULAVUUS OSAAMISTA

*Lämpimästi
Tervetuloa*

Sisusta kotisi
kauniilla joulutuotteilla

Vanille Home
Sisustusliike

**LET IT
SNOW**

Jokikatu 12, 06100 Wanha Porvoo



Tähtenlento

Niin kuin me kaikki tiedämme, joulupukki on olemassa ja kaikki tarinat hänestä ovat tietysti totta. Myös seuraava tarina on yhtä tosi kuin kaikki muutkin. Olemme kuulleet sen itse Joulupukilta! Tarina on tosi kaikille, jotka haluavat uskoa. Se kertoo tähtenlennosta revontulien ja pohjoisen pimeyden keskellä.

Kauan kauan sitten oli Joulupukki palaamassa kotiinsa pohjolan perukoille pitkän aattoyön taipaleeltaan. Kuten joka jouluku, hän oli jälleen vienyt iloa kaikkialle ja maailman lapset olivat saaneet lahjansa. Joulupukin reki kiisi pitkin revontulien valaisemaa taivaankantta, tähdet tuikkivat ja alla levittäytyi ikaikainen lumen peittämä Joulumaa. Reen rauhallisessa keinutuksessa alkoivat Joulupukin silmät painua tuon tuosta kiinni, pää nuokahteli ja hän kaipasi jo lepäilemään muurin viereen. Juuri kun Joulupukki oli nukahtamaisillaan, hän havahtui hohtavaan valoon. Reen vieritse suhahti kaunein tähtenlento, jonka pukki oli koskaan nähnyt. Ja kuten niin monet kerrat aiemmin, hän toivoi yhtä

ja ainoaa. Kautta vuosisatojen oli Joulupukilla ollut yksi toive ylitse muiden.

Tähti jatkoi matkaansa alas. Joulupukki seurasi sen lentoa ja huomasi tähden tipahtavan pieneen viehättävään rannikkokaupunkiin, Porvooseen, vanhan hylätyn talon takapihalle lähelle kirkkoa. Mikä ihme - tähti tuikki vielä! Joulupukki hieraisi silmiään ja ohjasti porot maahan vanhan talon pihamaalle, jonka pimeydessä pilkisti syvältä lumihangesta nouseva hento hehku. Ja siellä, valkean lumivaipan alla, oli pienokainen ja viesti Universumin kaikkien joulupukkien isältä. Maapallon Joulupukki oli saanut lahjan, kauan toivomansa lahjan.

Tuota pikaa olivat paikalla myös Joulumuori, tonttujoukot ja kaikki Joulumaan eläimet. Joulupukin pienokainen vietti ensimmäisen yönsä tuossa vanhassa hylätyssä talossa, josta tuli jouluaaton onnellisin paikka. Nykyään talo on kuuluisa hotelli, eikä se suinkaan sattumalta ole nimeltään Onni. Jos ette usko, tulkaa katsomaan itse.

Hyvä lukija!

Sinullakin on varmasti tarina joulupukista. Kerro se meille. Parhaat tarinat julkaistaan vuoden kuluttua Joulutaian 10-vuotisjuhla-julkaisussa.

Tarkemmat tiedot kilpailusta löytyvät verkosta: www.joulutaika.fi sekä joulutaika Facebook-sivulta.





**Neulootikon
paras joulukauppa!**
Tilaa neuleohjeet ja tarvikkeet
verkkokaupastamme tai
piipahda myymälään!

**teetee
SHOP**

Mestarintie 17
06150 PORVOO
puh. (019) 581 111
www.teeteeshop.fi
ma-pe 10-18, la 10-15
Tervetuloa!

PAPERIPILVI
TAIDE JA ASKARTELU

*Ideat ja tarvikkeet
jouluaskarteluun*

Lahjakortit ym. pukinkonttiin

Joulun kurssiaikataulu:
FB @paperipilvi
IG @paperipilvi_porvoo

Jokikatu 31 - Porvoo
info@paperipilvi.fi 0400 590 147



kolumni

Outi Alm

Outi Alm

TOIVOA JA TOIVEITA

Kaksi pientä poikaa kuulivat suuren toiveensa toteutuvan. He saivat oman koiran. Nähtyään kuvan pennusta toinen pojista mykistyi loppupäiväksi ja toisen silmistä pulppuavista ilon kyyneleistä ei ollut tullut loppua.

Joitakin vuosia kului, koira ja pojat kasvoivat. Koira sairastui, ja edessä oli suuren surun päivä, kun koiralle täytyi tehdä eutanasia. Kyyneleitä ja monia kysymyksiä, joihin ei ollut vastauksia. Mutta kuten hyvä ystävä aina, koira jäi puheisiin, muistoihin. Se ehti antaa lyhyen elämänsä aikana paljon rakkautta, iloa sekä opettaa, miten tullaan koiraihmiseksi. Lopulta se opetti myös suremaan, luopumaan.

Rachel Cuskin romaanissa *Ääriiivat* vilisee toinen toistaan pysäyttävämpiä ajatuksia. ”Ne asiat, joita halusin, ja ne jotka ilmeisesti voisin saada, olivat kaukana toisistaan, ja ennen kuin olin lopullisesti sopeutunut tähän tosiasiaan, olin päättänyt olla haluamatta mitään.” (Suomennos Kaisa Kattelus.)

Kirja ei paljasta, päätykö kertoja lopulta haluamaan niitä asioita, joita voi saada. Vai oliko hän onnellisempi, kun ei halunnut mitään? Eikö sellainen elämä ole toivotonta? Vai löytyykö toivo, kun ei enää tavoittele mitään?

Sellainen elämä kuulostaa oudolta, suorastaan pelottavalta. Olemme tottuneet jatkuvan tavoittelun tilaan. On kehityttävä ihmisinä, puolisoina, työntekijöinä, vanhempina, harrastajina, kuluttajina. Aina voi tulla paremmaksi.

Mikä tavoittelun taakka.

Monia yli yhdeksänkymmentävuotiaita tavattuani ihmettelen edelleen elämänvoimaa, joka heissä on. Se on kuin salaisuus, jota he kantavat itsessään.

En osaa sanoa, mistä siinä oikeastaan on kyse. Heissä on sisua ja realismia. He tietävät, että kaiken todennäköisyyden mukaan elämää ei ole paljon jäljellä. Moni sanoo, että on valmis lähtemään. Ei ole mitään erityistä, mitä vielä pitäisi tehdä tai kokea. Vaivat ja sairaudet vaikeuttavat ja raamittavat elämää, mutta heissä on arvokkuutta ja kaiken nähnyttä tyyneyttä. Se muistuttaa tietynlaista tavoittelemattomuutta. Ehkä juuri siihen myös Cusk viittaa teoksessaan. Se ei ole sama asia kuin toivottomuus.

Vanhoissa näkee, miten toivo elää hetkessä, sitä ei voi varastoida. Niin kuin ei iloakaan. Ne ovat sisaruksia, hetken lapsia.

Tazzia
vastakohta
pikamuodille
ja massa-
tuotannolle.

Tällä kupongilla
-20%
koko mallistosta
voimassa
31.12.2019
asti

TERVETULOA VÄLKOMMEN

Tazzi DESIGN FROM FINLAND

Piispankatu 19
Porvoo
p. 020 786 1179
Ark. 10-18,
la 10-15
www.tazzia.fi,

**Valkoinen
Kreivitär**

Mannerheiminkatu 23,
Porvoo
020 759 7760
www.valkoinenkreivitar.fi

RAVINTOLA RESTAURANG
ACVARIO

Porvoon Uimahallilla • Vid Borgå Simhall
arkisin aamias ja lounasbuffet
vardagar morgonmålsbuffet och lunchbuffet
leikka mainos irti ja tuo Acvarioon niin saat oston yhteydessä
kahvin veloituksetta
klipp reklamen ut och hämta till Acvario så får ni en kaffe
på handeln vid uppköp

**Kaikkkea Kivaa
ompeluun,
askarteluun
ja käsitöihin!**

Nappi-Aitta
Knapp-Boden

Tutustu uuteen verkkokauppaamme!
www.nappiaitta.fi/kauppa

f i

Pyhä porkkanalaatikko ja kurpitsatulokas



Bataatti on jo monelle tuttu maku joulupöydässä perinteisten laatikoiden rinnalla. Mutta miten olisi kurpitsa? Kokeilunhalu herää heti, kun **Päivi Karjala** kiikuttaa eteeni juuri uunista otetun, muhkeasti tuoksuvan kurpitsa-ruusukaalipaistoksen.

Päivi Karjala tekee pitkää päivää yrittäjänä. Ruoka on hänen intohimonsa, ja alan kokemustakin ehti kertyä useissa porvoollaisissa ravintoloissa, kunnes vuosi sitten syntyi idea omasta hyvänolon kahvilasta **Laura Karlssonin** kanssa.

- Kokki minusta tuli varsinaisesti vasta oman yrityksen myötä. Innokas kotikokki sen sijaan olen ollut ihan nuoresta saakka, Päivi kertoo.

Ystävykset, molemmat ravintola-alan ammattilaisia, perustivat hyvinvointi-, kulttuuri- ja tapahtumakahvila Aatos Cafén WSOY:n talolle. Kahvila toimii kulttuuritila Vanha123:n sydämenä.

Ei joulua ilman laatioita

Sesongin raaka-aineet inspiroivat Päiviä, ja kurpitsa on ajan-kohtainen vielä joulunakin. Yhtä lailla bataatti sopii paistokseen, jota hän aikoo tänä jouluna valmistaa aattoillan aterialle. Mausteinen myskikurpitsa-ruusukaalipaistos paahdetuilla pähkinöillä maistuu perinteisten jouluruokien lisukkeena, myös kinkun kera.

- Minusta on kiva kehittää jotain uutta, olen siis vähän upgreidannut joulupöydän antia, Päivi kuvailee ja hyrähtää iloisesti.

Perinteetkin ovat osa Päivin joulumenyytä, ja yksi on pyhä: porkkanalaatikko. Sen hän valmistaa Oulussa asuvan, 96-vuotiaan Anni-mummun reseptillä. Muidenkin laatikoiden valmistus kuuluu Päivin luovuttamattomiin oikeuksiin, myös silloin, kun perhe viettää joulua jossain muualla kuin kotona. Tänä vuonna

laatikot lähtevät mukaan appivanhempien luokse.

- Laatikot ovat minun sydämenasiani. Ehdoton suosikkini on lanttulaatikko, ilman sitä ei joulua tule. Eikä muuten tule ilman rosolliakaan. Ja sitten on vielä kala, erityisesti itse tehty graavikala, Päivi listaa omia joulukokkejaan.

Ruuan nautinto

Työpäivinä Aatos Cafén kasvis- ja vegaaniruoka sekä eettinen ja ekologinen arvomaailma toteutuvat Päivin arkisessa ruokavaliassa, mutta hän syö myös lihaa.

- Aatos-Cafén myötä olen tehnyt entistä enemmän tuttavuutta kasvisruokiin, vaikka pidän yhtä lailla perinteisestä kotiruuasta. Jos syön lihaa, sen on oltava laadukasta ja haluan tietää lihan alkuperän.

Mistä ruuan nautinto oikeastaan syntyy?

- Monista asioista, tuoksuista, väleistä. Mutta ehkä tärkeimpänä ovat tuoreet raaka-aineet, ylipäänsä raaka-aineiden kunnioittaminen. Eihän hyvällä raaka-aineelle tarvitse paljoa tehdä, että ruuasta tulee hyvää, Päivi toteaa.

- Nautin vielä enemmän, jos saan jonkun muun laittamaa ruokaa, kun itse teen sitä nykyään töissä koko ajan. Siksi onkin ihanaa, että mies kokkaa kotona ja on erinomainen ruuanlaittaja, hän lisää.

Entä mikä on olennaisinta joulupöydässä?

- Tietysti rakkaat ihmiset, perhe. Se, että pääsee rauhoittumaan ja olemaan läheisten ihmisten kanssa, sillä arki on niin hektinen. Yhdessä tekeminen ja yhdessä nautiskeleminen, se on joulupöydän tärkein juttu.



Joulupöytään voisi aina varata vähän tilaa uusille tulokkaille. Ilman kokeilunhalua eivät nykyisetkään jouluruuat olisi perinteiksi päätyneet.



Mausteinen myskikurpitsa-ruusukaalipaistos paahdetuilla pähkinöillä

Paistos on hyvin helppotekoinen ja sen voi vaikkapa valmistella aattoa edeltävänä päivänä ja viimeistellä lisukkeilla juuri ennen tarjoilua. Kurpitsa kuutiodaan ja paahdetaan uunissa, mausteiksi suolaa, pippuria ja tuoreita yrttejä. Sitruunatimjami on oma suosikkini, Päivi Karjala kertoo.

Mausteinen myskikurpitsapaistos

- n. 1 kg myskikurpitsaa kuutioituna uunivuokaan
- laadukasta oliiviöljyä
- hienoa merisuolaa
- mustapippuria myllystä
- tuoreita tai kuivattuja yrttejä (esim. timjami, sitruunatimjami, rosmariini)
- 1 kpl luomusitruunaa puolikkaina vuokaan kurpitsojen keskele, leikkauspinta ylöspäin

Kypsennä 200-asteisessa uunissa n. 40 min, kunnes kurpitsat ovat kypsiä. Purista paahduneet sitruunat valmiin paistoksen päälle ja sekoittele.

Päälle:

- ruusukaalia ja broccolinia
- paahdettua pekaanipähkinää (tai muita pähkinöitä maun mukaan)

Kaalit paistetaan pannulla laadukkaassa öljyssä niin, että pinta paahtuu, mutta kaalit jäävät napakoiksi. Mausta suolalla, mustapippurilla ja reippaalla tujauksella sitruunamehua.

Paahdetut pähkinät sopivat mainiosti myös naposteluun ja vaikka juustotarjottimelle lisukkeeksi, joten tee reilumpi satsi kerralla:

Pekaanipähkinöitä, rypsiöljyä, suolaa, kookossokeria kulhoon, sekoita ja levitä uunipellille. Paahda uunissa 175 asteissa, kunnes pähkinät ovat saaneet väriä.

Ruusukaali, broccolini ja pähkinät kannattaa lisätä kurpitsapaistoksen päälle vasta juuri ennen tarjoilua.

Paistos maistuu myös kylmänä. Pähkinäallergikko voi korvata pähkinät paahdetuilla siemenillää.

Yllätä yhteisillä leffahetkillä

2 lippua
25€
(sis. lahjakuoren)



4 lippua
45€
(sis. lahjakuoren)

Joululiput myynnissä
23.12.2019 asti ja voimassa
25.12.2019-30.6.2020.

bioRëx
biorex.fi

Parhaat lahjat parhaalle ystävällesi



Ihanaa
joulunaikaa!

T: Manta & Harri
sekä muu
henkilökunta



Faunatar
Runeberginkatu 36, Porvoo
Puh. 050-408 1868
Ark. 10-18, la 10-14
www.faunatar.fi



Intersport Porvoo
toivottaa kaikille
hyvää joulun-
aikaa ja tarjoaa
tällä kupongilla

yhdestä
vaatteesta tai jalkineparista

-20%
LISÄALENNUKSEN

Tarjous voimassa tällä kupongilla Intersport Porvoossa 15.12.2019. asti.

INTERSPORT
PORVOO

Rauhankatu 27, 06100 Porvoo • P. 010 574 3580
Ma-pe 10-19, la 10-16 ja su 11-16.

010-alkuisiin numeroihin soitetut puhelut maksavat lankaliittymistä 8,35 snt/puhelu + 6,00 snt/min. ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puhelu + 17,17 snt/min. (sis. alv. 24%).



PORMESTARI HAGERTIN TALO

Gabriel 1763
Bar & Restaurant

Shop
Sadunhenki
Gifts & Christmas decorations

SISÄPIHALLA:
FRYYSARINRANTA
MAYINTOLA - GRILL - RESTAURANT

JOKIKATU 20, PORVOON VANHA KAUPUNKI
ÅGATAN 20, BORGÅS GAMLA STAN



Teksti: Tuula Lukić

Pelmuilua jouluoljilla

Koristelun kulta-aika on taas koittamassa. Kimalluksen ja kiillon rinnalla olki on hauras ja hillitty. Mutta oljella on myös villit puolensa.

Entisaikaan olkia käytettiin sellaisinaan kotia koristamaan ja suojaamaan kylmältä. Suomessa on ollut laajalti tunnettu tapa levittää jouluksi olkia tuvan lattialle.

Oljet levitettiin puhtaaksi kuuratulle lattialle ja niiden tuoksu toi tupaan juhlan tuntua. Ne olivat kuin maton korvike. Niistä kyhättiin myös lämmikkeitä istuinalueiksi kylmille kirkonpenkeille. Päreiden ja kynttilänvalon varassa eläneiden aikakaudella kuivat oljet aiheuttivat myös ilmeisen tulipalovaaran, joten monissa kaupungeissa jouluoljet kodeissa kiellettiin 1700-luvulla, näin myös Porvoossa.

Jouluolkiin on liittynyt vahvoja vertauskuvia ja uskoa taianomaisiin voimiin. Oljista myös ennustettiin.

Oljet tuotiin tupaan yleensä jouluaattona. Isäntä astui sisään syli täynnä olkia ja huiskautti ne kohti kattoa. Osa tipahti alas lattialle, osa jäi kattoparruille. Mitä enemmän parruilla, sen runsaampi olisi seuraavan vuoden sato. Myös muu talonväki saattoi saada heittovuoroja, ja menestys oli taattu sille, jolta jäi eniten olkia kattoon.

Lattialla oljet toimivat pehmikkeinä. Niillä leikittiin, mutta ylenpalttista pelmuilua eikä sotkua sallittu, sillä muuten oli kesällä luvassa laihon lakoontuminen. Jos seuraavana vuonna viljaan ilmestyi ohdakkeita, joku oli ehkä erehtynyt jouluoljilla erotiikkaan.

Jouluna talonväki saattoi myös nukkua lattialla oljilla. Vuoteet jätettiin enkeleille ja vainajille, jotka jouluna etsivät levähdyspaikkaa. Oljet makuusijana vertautuivat myös seimessä nukkuvaan Vapahtajaan.

Yleensä oljet siivottiin tuvasta pian joulupyhien jälkeen. Ne sidottiin hedelmäpuiden ympärille tai vietiin karjapihaan edistämään hedelmällisyyttä ja terveyttä tai yksinkertaisesti vain poltettiin pihalla.

Taivaan kosmiset kuvat

Jouluolkia on pidetty himmelin lähtökohtana. Inhimillinen ja maanläheinen selitys himmelin rakentamiselle on ollut ajanviete, yhdessä askartelu helposti saatavilla olleesta materiaalista.

Himmeli tulee saksan kielen sanasta Himmel, taivas. Koriste on ollut tapana ripustaa juhlapöydän yläpuolelle, jossa se liikehtii hitaasti ilmavirran mukana kuvastuen taivaan kosmisiä kuvioita ja jouluyön tähteä.

Aivan kuten kattoparruille jääneisiin olkiin, myös himmeliin on yhdistetty maagisia uskomuksia seuraavan kesän sadon turvaajana. Toisaalta himmeli on ollut joka-kodin jäljitelmä kirkkojen kynttiläkruunusta.

Julbisse - outo hääääjä

Entäpä olkipukki? Sen esikuva on pakanallisen ajan nuuttipukki, nykyisin tuntemamme joulupukin edeltäjä

eikä aina mikään mukava kaveri. Sarvipäiset hahmot olivat osa entisaikojen hedelmällisyysriittejä, sadonkorjuujuhla ja juhla-kulkueita. Heillä oli yllään väärinpäin puettu turkki ja kasvoillaan olki- tai tuohinaamio. Juhlintaan saattoi kuulua ovelta ovelle kulkeminen, ja ilkeitä kepposia tehtiin, jos ruokaa tai juomaa ei talosta saatu.

Nuuttipukin kaltainen outo hääääjä on ollut myös julbisse eli joulu-ukko, joka juoksi ympäri pihamaita nurinpäin käännetty turkis yllään heittämissä lahjat ovensuusta sisään. Sana julbisse tai juulbisi tunnetaan erityisesti suomen-ruotsalaisella itäisellä Uudellamaalla. Nyttemin juulbisi jakaa lahjat rauhallisemmin, mutta sitäkin rauhallisempi on ollut oljesta kyhätty juulbisi. Tämä olkiukko oli tapana istuttaa pöydän päähän jouluseurueen iloksi.

Lähteitä: www.avoinmuseo.fi/ Kaisa Nissi, www.tunturisusi.com, www.sprakinstitutet.fi, Merja Leppälähti: Perinnejoulu (SKS, 2019).



Vanhaa ja uutta jouluun

Joulu on samanaikaisesti ikivanha ja aina uusi. Ja koska perinnejoulu ei ole vain yhdenlainen, jokainen voi tehdä joulusta omanlaisensa ja poimia perinnejouluista rakkaimmat muistot ja ihanimmat ideat.

Merja Leppälähten *Perinnejoulu – käsikirja kaikille* on kattava kokonaisuus jouluvalmisteluista aina loppiaiseen asti. (SKS, 2019, 187 s.)



www.kevatkummunapteekki.fi


YSTÄVÄLLISTÄ JA ASIAANTUNTEVAA APTEEKKIPALVELUA KEVÄTKUMMUN OSTOSKESKUKSESSA

AVOINNA:
ARKISIN 8-20 JA LAUANTAISIN 9-17
ILMAISIA PARKKIPAikkoja



**Sammontie 1, 06150 Porvoo,
puh 019-661 5600, fax 019-661 5615**



KB Taxi Oy 0400 407 821

Taksikuljetukset • Taxitransporter
Lentokenttäkuljetukset • Flygfältstransporter
Satamakuljetukset • Hamntransporter
Hääkuljetukset • Bröllopstransporter

ennakkotilaukset • reservationer i förhand

taxi@kbtaxi.fi

www.kbtaxi.fi



Verifone®

TALKASTA SAAT SOPIVIMMAT SÄHKÖISEN MAKSAMISEN RATKAISUT JUURI SINUN TARPEISIISI

Varmista kaupankäynnin sujuvuus joulun sesongissa ja hanki markkinajohtajan maksupäätteet tiskille, torille tai vaikka messuille.



NYT
AVAUS
JA 3 KK
0€



Verifone VX 520C 3G tai LAN
Akullinen hybridimalli liikkuvaan myyntiin. Lähimaksun, nopean kuitittolostimen ja kattavien turvaominaisuuksien ansiosta kätevä ja turvallinen laite tiskille tai kantaan. Tukee LAN- sekä 3G-yhteyttä.

Verifone VX 680 3G
Roisketiivis ja iskunkestävä maksupäätte, jossa on akku, NFC-lähimaksuominaisuus ja värillinen kosketusnäyttö. Voit käyttää päätettä pöytämallisena tai kannettavana.

Soita 0207 940 420
myynti@talka.com
Teollisuustie 30, Porvoo
Avoimena ma-pe 8-16.30

TOIMISTOTUKKU
TALKA OY



Jouluna lahjoitetaan hyvää



Monilla tavoin hyvää joulumarkkinoilla

Porvoon joulumarkkinat on runsaudessaan jo ilmiö, joka houkuttelee kaupunkiin kävijöitä ympäri Suomen. Markkinoita, myyjäisiä ja basaareja on joka viikonlopulle alkaen 23.11. Monet järjestäjät lahjoittavat hyväntekeväisyyteen / lasten, nuorten ja perheiden hyväksi.

Hyväntekeväisyys-Joulumyyjäiset

La 30.11. klo 10-15, Palokunnantalo, Kirkkokatu 2.
Itä-Uudenmaan Omaishoitajat ja Läheiset ry:n hyväksi.
Järjestäjä Akilles Käsipallo naiset & Borgå Svenska Köpmannaförening.

Porvoon joulumarkkinat

La-su 7.-8.12. klo 10-16, Raatihuoneentori
Tuotto käytetään hyväntekeväisyyteen Porvoon seudulla.
Järjestäjät Lions Club Porvoo Borgoensis ja Porvoon elävä keskuksa ry.
(Porvoon kaupunki järjestää ylimääräisiä paikoitusalueita ja viitoitusta sekä yleisökäymälöitä joulumarkkinoiden ajaksi.)

Annan joulumarkkinat

Su 8.12. klo 11-15
Linnankosken lukio, Piispankatu 24-26.
Tapahtuman tuotot menevät kokonaisuudessaan porvoolaisten juniorikoripalloilun tukemiseen. Järjestäjä Porvoon Tarmo.
Katso kaikki Porvoon joulumyyjäiset tapahtumakalenterista s. 30.

Pelastusarmeijan joulupatakeräys

Padat ympäri Suomea 13.-23.12.2019 (ei sunnuntaina).
Porvoossa:
- Nordean aukio, Piispankatu 30-32, klo 9-17
- S-Market Näsi, Aleksanterinkaari 1, klo 9-18
- K-Supermarket Tarmola, Asentajantie 1, klo 10-18
Kaikissa pisteissä vain rahalahjoituksia.
Lisätietoa ja lahjoitukset verkossa: www.joulupata.fi.

Lions-Joulukuusi

Lions Club Porvoo-Borgå myy hyvää tekeviä joulukuusia Taidetehtaan aukiolla 16.-22.12.2019.
Kuusen hinta 40 €/kpl, kotiinkuljetus 10 €.
Tuotto lahjoitetaan porvoolaisten lasten ja nuorten hyväksi.

Joulupuu-keräys

Porvoon Kulttuurinystävät ry järjestää jälleen perinteisen Anna lahja lapselle -joululahjakeräyksen yhteistyössä Porvoon sosiaalitoimen kanssa 9.-15.12.2019. Paikka on tuttu, Lundin kauppakeskuksen sisääntuloaula. Uusia tai uudenveroisia lahjoja voi tuoda päivystysaikoina:
ma - pe klo 10-19
la 10-16 ja su 12-16
Päivystäjät antavat tarvittaessa myös lahjavinkkejä. Samassa yhteydessä on myös villasukkakeräys.



Jouluevankeliumin paimenten joulusta meidän jouluumme

Suomalaiseen uskonnollisuuteen kuuluu usein se, että omasta uskosta ei yleensä pidetä suurta ääntä, mutta kuitenkin se on läsnä meissä julkisivun alla. Se kaivautuu meistä esiin vuositain joulun aikaan ja elämän suurissa taitekohdissa.

Itseäni on puhutellut tutussa jouluevankeliumi –kertomuksessa se, kuinka siinä kuvattiin, miten paimenet saivat tietää Vapahtajan syntymästä. Harvempi on tuskin koskaan miettinyt, miksi kertomuksessa mainitaan paimenet. Ovatko he vain sivuhenkilöitä kauniissa tarinassa vai olisiko heillä jotakin sanottavaa meille, joiden ympäristössä ei paimenia enää ole?

Ensinnäkin paimenet olivat tavallisia arkisen työn rasittamia miehiä. Se kertoo meille, että joulu tulee tavallisten ihmisten luokse. Sellaisten, jotka eivät pakosti ole aina ulkonaisesti edustavia tai edes kovin uskonnollisiakaan.

Toiseksi he olivat yötyössä, jossa oltiin väsyneitä ja rasittuneita. Joulu tulee uupuneiden luo. Niiden luo, joiden fyysiset ja henkiset voimat ovat jo vähissä.

Kolmanneksi paimenille tapahtui jotakin. *”Ensin pelko valtasi heidät, mutta enkeli sanoi heille: älkää pelätkö”*. Heidän joulunsa ei alkanut siitä, että he olisivat sanoneet tai tehneet jotakin. Paimenet eivät sanoneet mitään, vaan heille sanottiin.



KAUNEIMMAT JOULULAULUT

Ti 3.12. klo 18 Bar & Café Paahtimo, Mannerheiminkatu 2
Ke 4.12. klo 18 Ilolan koulu, Sannaistentie 36
To 5.12. klo 18 Tolkis Pub, August Eklöfin tie 3
Ti 10.12. klo 18:30 Hamarin SEO, Hamarintie 1
Ke 11.12. klo 18 Näsinmäen siunauskappeli, Näsinmäentie 8
Ke 11.12. klo 18 Pub Saluuna, Suolakatie 2
To 12.12. klo 13 Seurakuntakoti (juhlasali), Lundinkatu 5
Su 15.12. klo 16 Tuomiokirkko



Joulu on joulun sanoman kohteeksi joutumista. Joulu ei ole sitä, että me ihmiset keksimme sanoja joulusta, vaan joulu on sitä, että Jumala sanoo meille.

Joulun keskeinen sanoma on siinä, että Vapahtaja syntyi ensimmäisenä jouluna Betlehemin talliin ja hän voi tänäkin päivänä syntyä sydämiimme.

Tutun joululaulun *”Sydämeeni joulun teen”* kertosaie kiteyttää joulun sanoman osuvasti: *”Näin sydämeeni joulun teen ja mieleen hiljaiseen, taas Jeesus-lapsi syntyy uudelleen”*.

Pontus Salmi
kirkkoherra

Su 15.12. klo 16 Lasten kauneimmat joululaulut Gammelbackan srk-keskus. Laulattajana Limonaatia (Satu Pursiainen ja Liisa Kuparinen)
Su 15.12. klo 20 Tuomiokirkko
Ma 16.12. klo 18 Sikilä, E-S Arenassa, Sikiläntie 630
Ti 17.12. klo 18 Havulinna, Kerkkoontie 306
Ke 18.12. klo 18:30 Gammelbackan srk-keskus, Viertotie 1
To 19.12. klo 17 Ravintola Axel, Sammontie 1
Su 22.12. klo 18 Tuomiokirkko
Ma 6.1.20 klo 11:30 Seurakuntakoti, Kauneimmat joululaulut vielä kerran.

SEURAKUNTIEN TAPAHTUMIA

PORVOON ORTODOKSINEN KIRKKO, Kristuksen kirkastumisen kirkko, Vanha Helsingintie 2 (Tattarimalmi)

Ke 11.12. klo 18 Tulkaa kaikki nyt laulamaan - Joululaulelot. Jouluista yhteislaulua, kahvittelua ja arpajaiset.
To 12.12. klo 15 Tavataan kirkolla - jouluista askartelua, yhdessäoloa ja kahvittelua.
Ti 24.12. klo 15 Jouluaaton suuri ehtoopalvelus.
To 26.12. klo 9 Toisen joulupäivän aamupalvelus ja liturgia.

PORVOON HELLUNTAISEURAKUNTA, Adlercreutzinkatu 31

Su 15.12. klo 16 Joulujuhla

EV. LUT. SEURAKUNNAN TAPAHTUMIA Lisätietoja: www.porvoonseurakunnat.fi, puh.vaihte 019 66111

MESSUT JA HARTAUDET

Porvoon tuomiokirkossa
Adventtisunnuntain messut: 1.12./8.12./15.12. ja 22.12. klo 10
Pe 06.12. klo 11 Itsenäisyyspäivän kaksikielinen sanajumalanpalvelus
Ti 24.12. klo 13 Perheiden aattohartaus
Ti 24.12. klo 19 Kansainvälinen aattohartaus, evankeliumi eri kielillä
Ti 24.12. klo 22 ja klo 24 Jouluyön messu
Ti 25.12. klo 6 Joulukirkko
To 26.12. klo 10 Tapaninpäivän joululaulumessu
Ti 31.12. klo 16 Uudenvuoden aaton messu
Ma 06.01.2020 klo 10 Loppiaisen messu

Näsinmäen siunauskappelissa
Ti 24.12. klo 15 Jouluaaton hartaus

Gammelbackan seurakuntakeskuksessa, Viertotie 1
Adventtisunnuntain messut klo 13
Su 15.12. klo 13 Perhemessu, joulukuvaelma
Su 22.12. klo 13 Joululaulumessu
Ti 24.12. klo 11:30 Perheiden aattohartaus
Ti 24.12. klo 15 Jouluaaton hartaus
Ke 25.12. klo 10 Joulupäivän messu ja kirkkokahvit
Ke 01.01.2020 klo 13 Uudenvuoden päivän messu

MUITA TILAISUUKSIA (konsertit s. 29)

La 30.11. klo 10-14 Perinteiset adventtimyyjäiset lähetystyön hyväksi suomalaisella seurakuntakodilla, Lundinkatu 5. Kohti Betlehemiä -jouluopku 4. kerroksessa klo 10:30 ja 11:30.
To 05.12. klo 12 Kehitysvammatyön joulujuhla, Gammelbackan seurakuntakeskus, Viertotie 1.
Pe 06.12. klo 10 Porvoon polunlöytäjien itsenäisyysjuhla, Tuomiorovastila, Suomenkyläntie 6.
Pe 06.12. klo 12:50 Kenttähartaus sankarihaudoilla.
Pe 06.12. klo 15 Itsenäisyyspäivän juhla Gammelbackan srk-keskus.
Ma 09.12. klo 13 Kohtaamispaikka Helmi, joululauluja laulattaa Jarkko Yli-Annala, hartaus Annaleena Piepponen.
Su 15.12. klo 17-18:15 Matkalla jouluun - Joulupolulla kuljetaan oppaan johdolla pienessä ryhmässä joulunajan tapahtumissa. Lähdemme yhdessä Gammelbackan seurakuntakeskuksesta läheiseen metsään katsomaan, löytäisimmekö paimenen tai jopa enkelin. Ota mukaan lyhty, taskulamppu tms. valonlähde. Lopuksi puurotarjoilu.
Ke 18.12. klo 11 Ikäihmisten joulupuuro, suomalainen seurakuntakoti, Lundinkatu 5.
La 21.12. klo 16 Rauhankahvilan joulujuhla, suomalainen seurakuntakoti, Lundinkatu 5.

Borgå svenska domkyrkoförsamling tel. (växel) 019 66111

JULBÖNER

Advent och julens program: www.domkyrkan.fi

VÄGEN TILL BETLEHEM

Tisdag 10.12 och torsdag 12.12 kl. 17 till 19. Välkommen med på en vandring som berättar om Julens händelser för barnfamiljer, i församlingshemmet med ingång från gården Café Ankaret, Runebergsg. 24. Vandrigen räcker ca. 30 min.

NYÅRS DAGEN 1.1 kl. 12:15 Högmässa i domkyrkan, Kyrkotorget 1, Borgå. Kl. 13:15-15 Öppet hus på biskopsgården efter högmässan. Kaffe hos biskopsparet Bo-Göran och Karin Åstrand. Biskopsgården ligger höger om Domkyrkans parkeringsplats

DE VACKRASTE JULSÅNGERNA

On 27.11 kl. 18 Hemgården i Söderveckoski, Näverkärrsv. 12
Fr 29.11 kl. 18:30 S:t Olofs kapell, Hörbergsv. 15, Pellinge
Ti 3.12 kl. 18 Svenskborg, Vessövägen 191
On 4.12 kl. 18 Svartbäck-Spjutsunds skärgårdskyrka, Svartbäcksvägen 28
Fr 6.12 kl. 13 Högbäck, Högbäckavägen 13, Andersböle
Sö 8.12 kl. 17 Folkets hus i Tolkis, Kampvägen 6
On 11.12 kl. 18 Sjötorp, Sjötorpsvägen 2, Kråkö
Fr 13.12 kl. 14 Äppelbacken, Tullportsgatan 4, Borgå centrum
Sö 15.12 kl. 18 Domkyrkan, Kyrkotorget 1, Borgå,
Fr 20.12 kl. 18 Mikaelskapellet med Finlands Lucia, Vålaxvägen 553, Fagersta

Muutu mielenkiintoiseksi
SUOMALAINEN
KIRJAKAUPPA

Rauhankatu 27, 06100 Porvoo

VALIKOIMASSAMME



Mannerheiminkatu 3, Porvoo
Ark. 10-17, la 10-14. Puh. 0400 421 594

Maria Rönkä
KYNTTILÄPAJA

**Anna lahjaksi
suomalaista käsityötä!**

**Avaamme tunnelmallisen
myymälämme vanhaan
kaupunkiin joulukuun alussa.
Välrikatu 1, Porvoo**



Muut myymälät ja lisää tunnelmaa www.maridrockila.fi.

*Terveelliseen Joulukuun Lämpöä ja Hyvinvointia
sitten kuva ja LeRouge logo.*



LeRouge

Piispankatu 34, Porvoo
Arkisin 10-17.30, la 10-15 puh. 040 357 6008

**BISTRO GUSTAF
WINTTI**

*Perinteinen Runsa
Joululounasbuffet*

**ti 17.12.-pe 20.12.
klo 11.30-15.00**

Joululounaan voi nauttia myös tunnelmallisissa
kabineteissamme.

Kolme uutta kabinettia 8 – 40 henkilölle.
(tilauksesta ryhmille myös muina päivinä
jopa 120 henkilölle)

*Varaathan pöytäsi ennakoon
p. 050 408 0406.*

050 408 0406 | info@bistrogustaf.fi | www.bistrogustaf.fi
Mannerheiminkatu 9, Porvoo | Wintti - käynti piispankadun kautta

KONSERTTIKALENTERI

Toimitus ei vastaa mahdollisista ohjelmamuutoksista. Lisätietoja (mm. pääsymaksut) suoraan tapahtumajärjestäjiltä.

20.11. klo 17 ja 19 Årets Stora Julkonsert, Grand
21.11. klo 19 Drag-Leidit lavalla, Taidetehdas
22.11. klo 19 Laura Voutilainen: Minun tähteni, Taidetehdas
23.11. klo 20 Tuija Rantalainen&Heikki Salo: Osterikeittoa ja
kalsarikännit, Vanha Navetta - Kerkkoo, liput vain ennakoon
24.11. klo 11 Mimmit Musapatti-konsertti lapsille, Grand
24.11. klo 16 Ranskalainen ilta - Edith Piaf avec Tia Cohen,
Grand
25.11. klo 18:30 Soiva Taidehalli, Muistoja Euroopan murrok-
sesta, Pasi Eerikäinen viulu, Antti Vahtola piano, Taidetehdas
27.11. klo 18:30 Pop&Jazz-konsertti, Grand
29.11. klo 19 Porvoon Puhallinorkesteri: Silent Music, joht. Tom
Bildt, tuomiokirkko
30.11. klo 22 Rocking Hearts Plays Rock Covers, Bar Barrio
Kevätkummussa
01.12. klo 18 Svengaavaa Joulua: Porvoo Big Band solisteina
Heidi Kiviharju & Tobias Andersin, Grand
01.12. klo 18 Adventtimusiikkia uruilla, Markku Mäkinen urut ja
Hannu Taanila juonto, Porvoon tuomiokirkko
01.12. klo 19 Eero Raittinen&Knuckelbone Oscar: Bad ass
blues, Taidetehdas
02.12. klo 18:30 Sellistien ilta, Musiikkiopiston oppilaat,
Tuomiorovastin pappila
03.12. klo 18 Kajos-yhtyeen joulukonsertti, pääkirjasto
04.12. klo 19 En Nordisk Jul, Erik-André Hvidsten, domkyrka
05.12. klo 19 Kamarikuoro Soi, joht. Christian Boele,
tuomiokirkko
05.12. klo 19 Jari Sillanpää ja Maija Hapuoja: Herää Joulun,
Grand
06.12. klo 14 Itsenäisyyspäiväkonsertti, Taidetehdas
07.12. klo 15 ja 17 Porvoon mieslaulajat: Niin kaunis tämä maa,
solistina Jaakko Ryhänen, joht. Pekka Itkonen, tuomiokirkko
07.12. klo 17 ja 19 Caviar-kuoron joulukonsertti, mukana laulu-
ryhmä Con Fusion, Pikkukirkko
08.12. klo 15 Joulumanteli - puhaltajien konsertti, Musiikki-
opiston oppilaat, Grand
08.12. klo 15:30 Jouluratorio, naiskuoro Ilona & kamariyhtye
The Larks, joht. Teemu Tommola, tuomiokirkko
09.12. klo 18:30 Pop&Jazz pianistien ilta, Musiikkiopisto
09.12. klo 18:30 Laulajien konsertti, Musiikkiopiston oppilaat,
Tuomiorovastin pappila
10.12. klo 18:30 Klarinetistien joulujuhla, Musiikkiopiston
oppilaat, Gammelbackan srk-keskus
10.12. klo 19 Rajaton joulu, Taidetehdas
11.12. klo 14 Joulumusiikkia Merja Halmetoja laulu, Jarkko
Yli-Annala urut, Näsinmäen siunauskappeli

11.12. klo 18:30 Huilistien joulu, Musiikkiopiston oppilaat
Porvoon suom. srk-koti
12.12. klo 18 Urut 50v, Mikael Helenelund, Reidar Tollander,
Minna Wesslund, Jarkko Yli-Annala, Näsinmäen siunauskappeli
12.12. klo 18:30 Sello & oboelita, Musiikkiopiston oppilaat,
Tuomiorovastin pappila
12.12. klo 19 Christmas in the Air, Finnair Singers & House-
bändi, joht. Pasi Eskelinen, tuomiokirkko
13.12. klo 18 Alttoviulistien ilta, Musiikkiopiston oppilaat,
Tuomiorovastin pappila
13.12. klo 18:30 Luciamusiikkia, Lucia-neito & lapsikuoro
Diskanten, Porvoon tuomiokirkko
14.12. klo 15 ja 18 Runebergskören, Porvoon tuomiokirkko
15.12. klo 17 Grand Christmas - Dizzy Queens, Grand
17.12. klo 18:30 Jousien konsertti, Musiikkiopiston oppilaat,
Porvoon tuomiokirkko
20.12. klo 19 Varia Voce -kuoro ja soitinyhtye Fantasma, joht.
Jarkko Yli-Annala, Porvoon tuomiokirkko
21.12. klo 16 Joulukonsertti, lauluyhtyeet Sancti Amici ja Frida,
soitinyhtye Castellum, joht. Minna Wesslund, tuomiokirkko
25.12. klo 18 Bluegrass Christmas: Jussi Syren and the
Groundbreakers, tuomiokirkko
29.12. klo 18 Christmas Jazz: Mariah Hortans laulu, Mathias
Sandberg kitara, tuomiokirkko

Joulukonserttien paikkoja Porvoossa:

- Taidetehdas: Läntinen Aleksanterinkatu 1, p. 010 231 8200,
www.taidetehdas.fi
- Kulttuuritalo Grand, Piispankatu 28, p. 019 582 002, grand.fi
- Porvoonseudun musiikkiopisto, Porvoon toimipiste, sali: 6. krs.
Kaivokatu 37, puh. vaihe 019 520 2549
(oppilasesityksiä eri paikoissa, niihin on vapaa pääsy)
- Porvoon pääkirjasto, Papinkatu 20, puh. 019 520 2418
- Tuomiorovastin pappila, Suomenkyläntie 6
- Gammelbackan srk-keskus, Viertotie 1
- Suomalainen srk-koti, Lundinkatu 5
- Porvoon tuomiokirkko ja Pikkukirkko, Kirkkotori 1,
seurakunnan puh. vaihe 019 66111

Porvoon tapahtumia: www.porvoo.fi sekä
www.joulutaika.fi/ porvoon-joulu-tapahtumakalenteri-2019,
josta suorat linkit lisätietoihin.

TAPAHTUMAKALENTERI

ks. seurakuntien tapahtumia s. 27 ja konserttikalenteri s. 29

Ilmoita tapahtumatietoja sähköiseen **www.joulutaika.fi** tapahtumakalenteriin, toimitus@tuulet.fi.

*Julstämning för hela familjen
Joulutunnelmaa koko perheelle*

Grand

*Kulturhuset Grand - Kulttuuritalo Grand
tel. 019-582002 eller luckan@grand.fi*

20.11 *Årets Stora Julkonsert*
23.11 *Mimmi Lehmän ja Variksen joulu*
23.11 *Mamma Mu och Kråkan firar jul*
29.11 *BUU-klubbens Julshow*
1.12 *Porvoo Borgå Big Band - Joulukonsertti*
4.12 *Ocarina-körens julkonsertti*
5.12 *Herää Jouluihin - Jari Sillanpää & Maija Hapuoja*
8.12 *Joulumanteli - Julmandel*
13.12 *Östnylands Lucia bjuder på kaffe*
15.12 *Grand X-mas with Dizzy Queens*
19.12 *Christmas Comedy*
2.12-20.12.2019 *Vardagar - Arkisin 10-17*
Inge Lööks utställning - Inge Löökin näyttely

PERINTEISET JOULUTAPAHTUMAT

Tule Joulu Porvooseen - Porvoon Joulunavajaiset la 23.11.
Lundin aukiolla alkaen klo 10. Joulupukki saapuu jokirantaan klo 10.30 ja siirtyy kulkueessa keskustaan. Joulunavauspuhe klo 10.50. Joulupukki tavattavissa Taidetehtaalla klo 12-14 (ks. s.11).
Vanhan Porvoon joulunavaus la 30.11. klo 14:30, Raatihuoneentori.
Lucian kruunajaiset pe 13.12. klo 18, Raatihuoneentori.
Joulurauhan julistus ti 24.12. klo 16, Raatihuoneentori.

MARKKINAT JA MYYJÄISET

La 23.11. klo 10-18 Joulubasaari, Rihkamatori 2.

La 23.11. klo 11-13 Joulubasaari, Solhem, Joonaksentie 1.

La 23.11. klo 12-15 Winter Bazaar, monikulttuurinen talvimyyjäis-tapahtuma, nuorisotila Zentra, Mannerheimink 20.

Su 24.11. klo 11-13 Julbasar/Joulumyyjäiset, Sjötorpsv. 2, Kråkö.

Su 24.11. klo 11-14 Kerkkoon joulumarkkinat, Nuorisoseurantalot, Savimäentie 4.

La 30.11. klo 10-14 Adventtimyyjäiset srk-koti, Lundinkatu 5.

La 30.11. klo 10-14 Kudontakamarin joulubasaari, WSOY-talo, Linnankoskenkatu 32/Mannerheiminkatu 20E.

La 30.11. klo 10-15 Joulumyyjäiset Itä-Uudenmaan Omaishoitajat ja Läheiset ry:n hyväksi, Palokunnantalo, Kirkkokatu 2.

La 30.11. klo 11-15 Porvoon eläinsuojeluyhdistyksen joulumyyjäiset Tolkisten kissatalolla, Massakuja 1.

Su 1.12. klo 13-15 Julbasar med luciatåg /Joulumyyjäiset ja lucia-kulkue, Byagården, Kulloon kartanon tie 18, Kulloonkylä.

Pe 6.12. klo 11-14 Joulumyyjäiset ja itsenäisyyspäivän kahvit, Hamarin työväentalo, Hamarintie 22.

La-su 7.-8.12. klo 10-16 Porvoon joulumarkkinat, Raatihuoneentori.

La-su 7.-8.12. klo 10-16 Wanhan ajan Joulumarkkinat, Palokunnantalo, Kirkkokatu 2.

Su 8.12. klo 11-15 Annan Joulumarkkinat, Linnankosken lukio, Piispankatu 24-26.

13.-15.12. pe-la 10-18, su 10-16 Taidetehtaan joulumarkkinat, Lantinen Aleksanterinkatu 1.

Su 22.12. klo 11-15 Saariston Joulumarkkinat, Santasaarentie 162 ja Nyckelvikintie 5, Pellinki.

NÄYTTELYT

Taidetehtas, Lantinen Aleksanterink. 1
Taidehalli
29.11.-22.12. Mollu Heino & Päivi Rintaniemi, maaluksia/veistoksia
Galleria Fikka
29.11.-22.12. Pavel Ekrias
Galleria Kulma
29.11.-22.12. Kuvataideharrastajien näyttely: Syksystä talveen

Galleria Vanha Kappalaisentalo, Välikatu 13, ti-su klo 10-16
29.11.-22.12. Eva Lamppu, maalaus/tekstiili

Galleria Colmio, Jokikatu 20 sisäpiha, Wanh Porvoo
ke ja pe 12-17, to 11-15 ja la-su 12-16
24.11.2019-12.1.2020 Juha Kajaniemi: Uutta valoa

Porvoon museo, ke-su 12-16, vapaa pääsy 13.-29.12.2019
27.11.- 5.1. Holmin talo: Kartanojoulu Porvoossa 1700-luvulla.
13.12.- 5.1. Vanha raatihuone: Lyceiparkens skolan oppilaiden koristeleva joulukuusi ja 13.12. alkaen toimintoja vuoden 2019 lahjoituksista museon taidekokoelmaan.

Grandin aula, Piispankatu 28, ma-pe klo 10-17
marraskuu: Anna Simberg - 100+1 Ristisanapiirustusta
joulukuu: Inge Löök - Pieniä onnen hetkiä

Porvoon pääkirjasto, Papinkatu 20
18.-30.11. Nina Launos: Touhu löytää metsän, akvarelleja
02.-14.12. Katja Björklund, maalauksia
16.12.2019-18.01.2020 Linnankoski-seuran näyttely

Aatos Café, Kaivokatu 37B
marraskuu: Aura Korvenkontio, pistetyö
joulukuu: Teemu Tuuloskorpi, valokuva

Porvoon elävä keskusta ry
23.11.-15.12. Joulun näyteikkunakilpailu, äänestä: www.itavayla.fi



TAPAHTUMAKALENTERI

TEATTERI, NÄYTTÄMÖTAIDE

Mimmi Lehmän ja Variksen joulu
La 23.11. klo 14, Grand, Piispankatu 28
Mamma Mu och Kråkan firar jul lö 23.11 kl. 15:15

Teatteri Soittorasias, Teatteri Talo, Malmintie 2
Pieni Tulitikkutyttö la 23.11./su 1.12./ke 11.12./la 28.12. klo 19
Viiru ja Pesonen saavat jouluvieraita la 14.12. / la 21.12. / to 26.12. klo 14.

Ali Versus Niko - Stand up -kiertue
La 23.11. klo 19 Avanti-sali, Taidetehtas.

Maailman tärkeimmälle yleisölle, Taidehalli/Taidetehtas
Ti 26.11. klo 9 ja 10:30, Kertomuksia 1-2-3-4
Ma 16.12. klo 9:30 ja 10:30 Pikku peikon joulu
Ennakkoihmoittautumiset ks. www.taidetehtas.fi.

metoo#olavi - Johannes Linnankoski - romantikko ja tulisielu
Porvoon Teatteri, Vänrikinkatu 4: Ke 27.11. klo 19 / La 30.11. klo 15 / Su 1.12. klo 15 / Ti 3.12. klo 19 / Ke 4.12. klo 19.

BUU-klubbens julshow
Fr 29.11 kl 14 och 17:30, Kulturhuset Grand, Biskopsgatan 28.

Talent Factory 2019 finaali
La 30.11. klo 18 Nuoret talentit lavalla, Grand, Piispankatu 28.

Saiturin Jouluyö (POE-teatteri), Vanha 123, Kaivokatu 37B
La 14.12. klo 14 ja klo 18 / Su 15.12. klo 14.

Pikku peikon joulu, (Nukketeatteri Ofelia) Holmin talon piha-aitta
La 14.12. klo 11 ja 13 / Su 15.12. klo 13, rajattu määrä paikkoja,
ilmoittautumiset ks. www.porvoo.fi.

Christmas Comedy - En stand up kväll
To 19.12 kl 19 Kulturhuset Grand, Biskopsgatan 28.

Täti Monika ja Saiturittaren joulu
Su 22.12. klo 16, koko perheen vaellusnäytelmä Vanhassa Porvoossa, lähtö Rihkama- ja Välikadun kulma, järj. Teatteri Soittorasias.

PERHETAPAHTUMAT

Noarkin joulutapahtuma, Noark World, Sanismäentie 2, Ilola.
La 30.11. klo 12-17, koko perheen iloinen joulutapahtuma.

Toimitus ei vastaa mahdollisista ohjelmamuutoksista. Lisätietoja (mm. pääsymaksut) suoraan tapahtumajärjestäjiltä.

www.joulutaika.fi/ porvoon-joulu-tapahtumakalenteri-2019, josta suorat linkit lisätietoihin.

Koko perheen kuusijuhla, Teatteri Talo, Malmintie 2
Su 8.12. klo 14 ja klo 16

Jouluista askartelua koko perheelle Konkkaronkassa
La 14.12. klo 13-15 Porvoon museo, Holmin talo, Välikatu 11.

MUUT

Joulutunnelmia Haikon Kartanossa
Pikkujoulu Villa Haikossa 22.11. ja 29.11./Dance & Dinner 6.12.
Ennakkoon pöytävarauksella, www.haikko.fi

Taidetehtaan pajat Studiolla, ks. www.taidetehtas.fi
La 30.11. klo 10-13 Tonttupaja
Su 1.12. klo 13-16 Joulukranssityöpaja, ilmoitt. viim. 22.11.

J. L. Runebergin koti, Aleksanterinkatu 3
Jouluopastukset lauantaicin ja sunnuntaicin 1.-22.12. klo 14
suomeksi ja klo 15 ruotsiksi.

Hinthaaran linnan juhlat To 5.12. klo 19-02, Hindåsa, Fallak-sentie 22. Kuoro, illallinen, live-bändi. Liput Bup Lättätatusta.

Porvoon kaupungin itsenäisyyspäiväkonsertti, Taidetehtas
To 6.12. klo 14 Konsertti, jonka jälkeen kahvittelaisuus. Rajallinen määrä maksuttomia lippuja - nouto Kompassista 4.11. alkaen.

Jouluiset opastetut kävelykierrokset Vanhassa Porvoossa
Lauantaicin: 7.12. / 14.12. / 21.12. klo 16.
Lähtö Raatihuoneentori, Vanha Porvoo. Kesto noin tunti, kierrokset suomeksi ja ruotsiksi. www.porvoonmatkailuoppaat.fi

Konkkaronkka, Porvoon museo, Holmin talo, Välikatu 11
Ke 11.12. klo 13 Seniori-iltapäivä, tutustuminen museon jouluun, vapaata seurustelua teekupin kera.

Kosketus Tommy Hellstenin ja Tommi Kaleniuksen yhteiskiertue
Ke 11.12. klo 19, Porvoon tuomiokirkko

Jouluretki Helsingistä Itä-Uudellemaalle La 14.12.
Lisätiedot ja ilmoittautumiset (viim. 22.11.) www.porvoootours.fi.

Pellingin Saaristojoulu, ks. www.visitpellinge.fi
Su 22.12. klo 11 alkaen, Sundön tila, Pellingin tori, Martin Tillmanin kalaravintola, Skärgårdshemmet sekä kyläkauppa Söderby-Boden. Joulukuusia, käsitöitä, herkkuja, joulutunnelmaa.

KINKKU *liikuntapäivä*

27.12.2019 KLO 9-14 UUSIMAA AREENA PORVOO

KARISTA KILOT LIIKUNTAPÄIVÄSSÄ
YKSIN, KAKSIN, KOKO PERHEEN TAI
KAVERIPORUKAN VOIMIN

JUMPAN, ZUMBAN JA POLKUJUOKSUN PARISSA

OHJELMA

klo 9:00 Ilmoittautuminen
klo 10:00 Joulujumppa aikuiset 55 min
klo 11:00 Trail Run 12 km
klo 11:15 Trail Run 8 km
klo 11:30 Trail Run 4 km
klo 11:45 Tonttujumppa lapsille 15 min
klo 12:00 Zumba aikuiset 55 min
klo 13:15 Palkintojen jako
Liikunnallinen lapsiparkki on auki klo 9:30-13:30
tapahtumaan osallistuvien lapsille.

TUTUSTU TARKEMMIN OHJELMAAN

WWW.TID.FI TAI  KINKKUTRAIL

**ILMOITTAUDU HETI,
NOPEAT PÄÄSEVÄT EDULLISEMMIN!**



Tapahtuman järjestää TID-MEDIA yhteistyökumppanina Extreme Endurance Athletics ry
Lisätietoa jumpin@tuulet.fi tai puh. 044 980 5510